

Дарагая Марына!

Вітаю Вас з Прагі, з Кнігарні Вацлава Гаўла, дзе Ваш бацька Уладзімір колькі гадоў таму чытаў свае вершы.

З таго моманту, калі я 20 гадоў таму наведаў Мінск, мне баліць сэрца за лёс Вашай краіны і прынамсі на адлегласці я разам са сваімі каляжанкамі і калегамі знаходжуся ў думках з Вамі ў доўгім і адважным змаганні Вашага народа за свабоду і дэмакратыю.

Тады мы ехалі ў Мінск аўтамабілем праз Брэст, спачатку ў якасці незалежных назіральнікаў на дэманстрацыі, якія праходзілі ў сувязі з угодкамі чарнобыльскай катастрофы, што спасцігла і Вашу краіну. Пасля некалькіх сустрэч з афіцыйнымі беларускімі прадстаўнікамі, потым з Вінцуком Вячоркам і іншымі асобамі з беларускай апазіцыі, а таксама са звычайнымі беларусамі і беларусамі, мы ўсвядомілі, што ў сутыкненні паміж рэпрэсіўнай уладай, якая абাপіраецца на гвалт, уціск і КДБ, і грамадзянамі, якія імкнуцца да свабоды, мы не можам застацца нейтральнымі. Тое, сведкамі чаго мы былі 26 красавіка 2000 года на мінскіх вуліцах, нагадала нам часы чэхаславацкай аксамітнай рэвалюцыі 1989 года і без доўгіх роздумаў прывяло нас з тратуара, дзе стаялі цікаўнікі, у першыя шэрагі мірнага марша дзясяткаў тысяч пратэстоўцаў. Я ніколі не забуду тое вызваленчае пачуццё.

Еўропа за апошнія дваццаць гадоў змянілася да непазнавальнасці. Аднак на еўрапейскай мапе свабодных і дэмакратычных краін дагэтуль нестася адной, Вашай Беларусі, прычым насуперак выразна праяўлянаму волевыяўленню соцень тысяч яе грамадзян. Мяне напаўняе захапленне, што нягледзячы на гэта Вы працягваеце ў выказванні сваіх памкненняў і рызыкуеце сваёй кар’ерай, свабодай і жыццём. Мяне гэта тым больш уражвае, што сваю прагу свабоды вы праяўляеце адной з найстарэйшых формаў, якой людзі праяўляюць свае жаданні і эмоцыі – праз карагод, танец. Аднак адначасова я адчуваю і фрустрацыю і смутак ад няздольнасці міжнароднай супольнасці, і асабліва еўрапейскіх краін, прадставіць Вам больш эфектыўную падтрымку і дапамогу. Персанальныя санкцыі, абвешчаныя супраць некаторых беларускіх чыноўнікаў, недастатковыя. Еўразвяз і яго членскія краіны маюць таксама эканамічныя і палітычныя інструменты, з дапамогай якіх могуць аказваць больш дзейсны націск дзеля сыходу дыктатара.

Аднак наконт будучыні Беларусі могуць урэшце прыняць рашэнне толькі яе ўласныя грамадзяне. Велізарная колькасць моладзі, якая ўдзельнічае ў пратэстах апошніх тыдняў, напаўняе мяне перакананнем, што гэта будзе будучыня свабодная і больш прыветная да жаданняў і прагненняў беларускага люду. Святлана Ціханоўская нядаўна ў адным з нашых дыялогаў у Бібліятэцы Вацлава Гаўла пра ролю правоў жанчын у сучасным свеце сказала: “У суровы свет палітыкі жанчыны могуць прынесці больш ласкавасці”. Я веру, што ў ажыццяўленні гэтай цудоўнай задачы, поспех якой быў бы на карысць нам усім, будзеце ўдзельнічаць і Вы.

З павагай і захапленнем

Ваш

Міхаэл Жантаўскі

Міхаэл Жантаўскі (нар. 1949)

дыпламат, перакладчык, дырэктар Бібліятэкі Вацлава Гаўла

Пасля сканчэння Карлавага ўніверсітэта і Універсітэта МакДжыл у Манрэале (псіхалогія) працаваў навуковым супрацоўнікам у інстытуце псіхіятрыі ў Празе, дзе займаўся даследаваннем невербальных паводзінаў і тэорыі матывацыі. З 1980 г. працаваў перакладчыкам і публіцыстам. Рэгулярна публікаваўся ў самвыдаце, а з 1988 г. быў пражскім карэспандэнтам агенцтва “Reuters”. У год рэвалюцыі 1989 быў адным з заснавальнікаў чэшскага цэнтра ПЭН-клубу, які ў камуністычнай Чэхаславакіі быў забаронены.



Міхаэл Жантаўскі таксама належыць да заснавальнікаў Грамадскага форуму і блізкіх паплечнікаў Вацлава Гаўла, у якога спачатку быў прэс-сакратаром, а пазней і дырэктарам яго прэзідэнцкай управы. З 1992 г. працаваў у дыпламатыі і актыўна займаўся ўнутранай палітыкай. З верасня 2015 г. займае пасаду дырэктара Бібліятэкі Вацлава Гаўла.

Міхаэл Жантаўскі



Марына Глазава



Марына Глазава (нар. 1995)

працуе выкладчыцай англійскай і польскай моваў.

Арыштаваная па справе карагоду на брэсцкай вуліцы падчас вулічных пратэстаў.

Абвінавачваецца ў грубым парушэнні парадку.

Марына – дачка брэсцкага паэта Уладзіміра Глазава, які некалькі гадоў таму са сваімі вершамі выступаў у пражскай Бібліятэцы Вацлава Гаўла.